

Manual de Instruções
Manual de Instrucciones
Instructions Manual

**Pulverizador Lateral de
Compressão Prévia**

**Pulverizador Lateral de
Compresión Previa**

**Sprayer with
Shoulder Strap**



Modelos / Models

5 litros/liters

11 litros/liters

TRAPP®



5 litros



11 litros

Português

3

Español

7

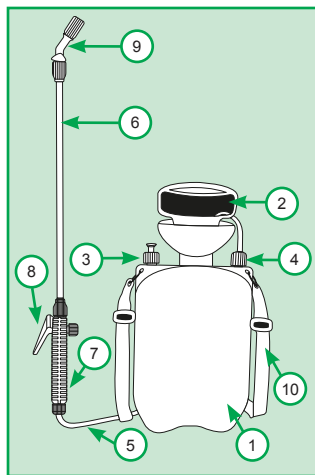
English

11

Parabéns!

Você acaba de adquirir um produto de qualidade desenvolvido com a mais alta tecnologia TRAPP. Este produto lhe proporcionará rapidez e eficiência nos trabalhos, com economia e total segurança. Para isso, são necessários alguns cuidados. As medidas de segurança, extremamente importantes, contidas neste Manual de Instruções, não cobrem todas as situações possíveis que poderão ocorrer. O operador deve compreender que o bom senso, atenção e cuidados, não são fatores que podem ser incorporados ao produto, mas que devem ser fornecidos pelas pessoas que operam e fazem a devida manutenção.

Recursos



1. Tanque
2. Alça da bomba
3. Válvula de segurança
4. Conector de mangueira
5. Mangueira
6. Lança de pulverização
7. Alça do interruptor
8. Interruptor
9. Bocal
10. Alça para o ombro

Instruções de Segurança

1. Esse pulverizador é adequado para a pulverização de fertilizantes, herbicidas e remédios para plantas em casa, jardins ou fazendas;
2. Os produtos químicos não utilizados devem ser descartados adequadamente, e não derramados no sistema de esgoto ou no solo. Entre em contato com a autoridade local para obter detalhes sobre os pontos de descarte de resíduos;
3. Siga cuidadosamente as instruções dos fabricantes de produtos químicos. Use luvas de proteção, se necessário;
4. Não coma, beba ou fume ao usar remédios ou inseticidas. Limpe seu rosto e suas mãos depois de concluir o trabalho;
5. Use apenas peças de reposição originais;
6. O pulverizador deve ser inspecionado cuidadosamente após cinco anos de uso;
7. Guarde a unidade longe de luz solar direta e proteja contra geadas;
8. Nem o fabricante, nem o fornecedor podem assumir qualquer responsabilidade por danos causados por uso impróprio ou inseguro, reparo inadequado ou o uso de peças de reposição incorretas.



Cuidado!

Mantenha sempre longe de crianças!
Antes de cada uso, certifique-se de que o pulverizador funcione corretamente e verifique se há danos. Por razões de segurança, não pulverize líquidos explosivos, ácidos, líquidos corrosivos, desinfetantes, tintas, agentes de impregnação ou líquidos com uma temperatura de trabalho acima de 40 °C.

Instruções de Montagem

Conectando o tubo de pulverização à alça da lança

O tubo de pulverização deve ser conectado à alça da lança conforme as instruções:

1. Desparafuse completamente a porca da bucha de plástico e passe o tubo de pulverização pela porca;
2. Insira o máximo possível o tubo de pulverização na alça da lança;
3. Aperte a porca da bucha manualmente. Não aperte em excesso.

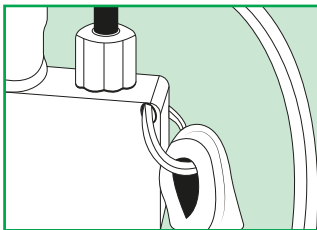


Cuidado!

Para evitar o risco de ruptura, aperte as porcas de plástico apenas com a mão.

Prendendo a alça para o ombro

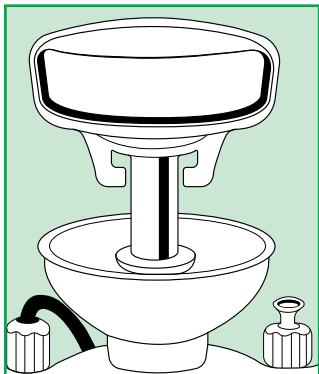
1. Prenda a alça para o ombro nos ganchos de plástico na parte superior do tanque.
2. A faixa pode ser ajustada de acordo com a sua necessidade.



Instruções de Uso

Enchimento do tanque

1. Empurre a alavanca para baixo até o final e gire-a para travá-la;
2. Desparafuse todo conjunto girando a alavanca da bomba para a esquerda;
3. Abasteça o tanque com a quantidade de líquido necessária, sempre respeitando o limite máximo do tanque;
4. Encaixe novamente a bomba no lugar e gire-a para a direita, para deixar o conjunto apertado.

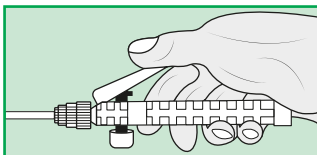


Cuidado!

Observe a capacidade máxima de líquido no pulverizador e a dosagem indicada pelo fabricante do produto químico.

Pulverização

1. Solte o mecanismo de trava da alavanca da bomba, pressionando para baixo e girando a alavanca da bomba;
2. Bombeie a alavanca cerca de 25 vezes para obter pressão de trabalho. A bomba é equipada com uma válvula de segurança para excesso de pressão;
3. O pulverizador está pronto para uso. Mantenha a alavanca na lança para pulverizar; libere-a para parar a pulverização.



“Travar”

1. A bomba pode ser “travada” para a pulverização contínua. Pressione a alavanca na lança e deslize-a para frente;
2. Para soltar, pressione a alavanca e deslize-a de volta.

Sempre libere a pressão após a utilização, seguindo as instruções a seguir.

Esvaziamento e serviços



Cuidado!

Antes de abrir o pulverizador, libere sempre qualquer pressão remanescente ao abrir a válvula de segurança.

1. Libere qualquer ar comprimido remanescente no sistema ao puxar firmemente a válvula de segurança para cima. Certifique-se de que o pulverizador esteja na vertical antes de liberar a pressão;
2. Remova a bomba do tanque cuidadosamente. Certifique-se de que qualquer pressão remanescente seja lentamente liberada;
3. Esvazie a unidade, descarte os resíduos químicos da maneira adequada e permita que o tanque seque enquanto estiver aberto;

4. As válvulas, o filtro de pulverização e os bocais podem ser limpos ao operar a máquina com água limpa ou com uma solução de água e líquido de lavagem;
5. O desempenho e a vida útil do pulverizador podem ser aumentados com a lubrificação regular do selo da bomba. Use apenas lubrificantes sem ácido e resina.



Cuidado!

Uso incorreto, (incluindo transporte e armazenamento), fatores ambientais (armazenamento, ambiente de trabalho) e manutenção insuficiente podem levar à diminuição da vida útil. Por motivos de segurança, a unidade deve ser verificada quanto a danos visíveis cada vez que for usada.

Termo de Garantia

A Metalúrgica TRAPP Ltda. garante este produto contra defeitos de fabricação pelo prazo de 3 (três) meses, a contar da data de emissão da Nota Fiscal de Compra.

O prazo de garantia estabelecido é o de garantia legal. A garantia legal cobre:

- ✓ Defeitos de fabricação como erro de montagem, falha de material e a respectiva mão de obra para o conserto, após a devida comprovação pelos técnicos da Metalúrgica TRAPP Ltda. ou assistentes técnicos credenciados.

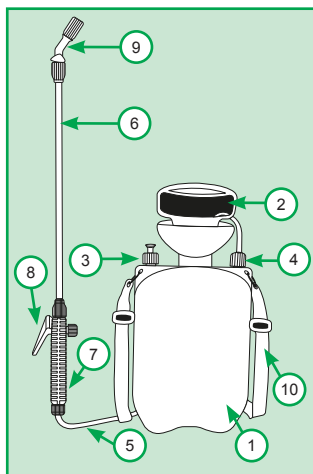
Nota:

- ✓ Todas as peças comprovadamente defeituosas serão substituídas, sem ônus, não havendo troca do aparelho ou equipamento.
- ✓ O comprador será responsável pelas despesas de embalagem e transporte até a Assistência Técnica TRAPP mais próxima.
- ✓ Esta garantia será válida somente mediante a apresentação da Nota Fiscal de Compra deste produto.
- ✓ Este produto está sujeito a modificações de especificações técnicas sem aviso prévio do fabricante.

¡Felicitaciones!

Usted ha adquirido un producto de calidad desarrollado con la más alta tecnología. Este producto le brindará rapidez y eficiencia en los trabajos, con economía y total seguridad. Para eso son necesarios algunos cuidados. Las medidas de seguridad, extremadamente importantes, contenidas en este Manual de Instrucciones, no cubren todas las situaciones posibles que pueden ocurrir. El operador debe comprender que el sentido común, la atención y los cuidados no son factores que pueden ser incorporados al producto, sino que deben ser suministrados por las personas que operan y llevan a cabo el debido mantenimiento.

Características



1. Tanque
2. Palanca de la bomba
3. Válvula de seguridad
4. Conector de manguera
5. Manguera
6. Lanza pulverizadora
7. Palanca del interruptor
8. Interruptor
9. Boquilla
10. Correa de hombro

Instrucciones de Seguridad

- Este pulverizador es adecuado para la pulverización de fertilizantes, mata hierbas y conservantes de plantas en el hogar, el jardín o la granja.
- Los productos químicos no utilizados deben desecharse correctamente y no se debe verter en el sistema de cloacas o en el suelo. Comuníquese con su autoridad local para conocer los detalles del problema de eliminación de desechos.
- Siga cuidadosamente las instrucciones del fabricante de los productos químicos. Utilice vestimenta de protección, si es necesario.
- No debe comer, beber o fumar mientras utiliza conservantes o insecticidas. Limpie su cara y manos luego de terminar el trabajo.
- No limpie las boquillas tapadas con la boca.
- Use solo piezas de repuesto originales.
- El pulverizador se debe verificar exhaustivamente después de cinco años de uso.
- Almacene la unidad al abrigo de la luz solar directa y proteja contra la congelación.
- Ni el fabricante ni el proveedor pueden aceptar responsabilidad alguna por los daños causados por el uso inadecuado o inseguro, la reparación inadecuada o el uso de piezas de repuesto incorrectas.



Peligro!

¡Mantener siempre fuera del alcance de los niños!

Antes de cada uso asegúrese de que el pulverizador funciona correctamente y compruebe si hay daños en él. Por razones de seguridad, no pulverice líquidos explosivos, ácido, líquidos corrosivos, desinfectantes, pintura, agentes o líquidos de impregnación con una temperatura de trabajo de más de 40 °C.

Instrucciones de Armado

Conexión del tubo de pulverización a la manija de la lanza

El tubo de pulverización se debe conectar a la manija de la lanza, según la ilustración.

- Desenrosque la tuerca de la manga de plástico completamente, y pase el tubo de pulverización a través de la tuerca.
- Inserte el tubo de pulverización dentro de la manija de la lanza hasta que haga tope.
- Fije la tuerca de la manga con la mano, no ajuste demasiado.



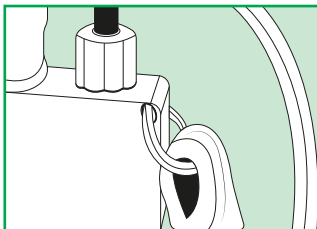
Precaución!

Para evitar el riesgo de rotura, ajuste las tuercas de plástico solo con la mano.

Conexión de la correa de hombro

1. Fije la correa de hombro a los ganchos de plástico en la parte superior del tanque.

2. La correa puede ajustarse conforme a los requisitos.



Instrucciones para el Uso

Llenado del tanque

1. Presione hacia abajo y gire la palanca de la bomba para ajustarla en su lugar;
2. Desenrosque el conjunto de bomba girando la palanca de la bomba bloqueada hacia la izquierda;
3. Llene el tanque con el líquido requerido;
4. Sustituya la bomba y ajuste.

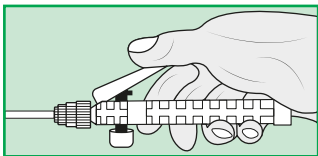


Precaución!

Observe la capacidad máxima de líquido del pulverizador y las dosis del fabricante de sustancias químicas: instrucciones.

Pulverización

1. Libere la palanca de la bomba que bloquea el mecanismo presionando hacia abajo y girando la palanca de la bomba;
2. Bombee la palanca alrededor de 25 veces para obtener la presión de trabajo. La bomba está equipada con una válvula de seguridad que libera el exceso de presión;
3. El pulverizador está listo para usar. Baje la palanca en la lanza para pulverizar; suéltela para detener la pulverización.



“Bloqueo”

1. Se puede ‘bloquear’ la bomba para la pulverización continuada. Baje la palanca en la lanza y deslícela hacia adelante.
2. Para liberarla, baje la palanca en la lanza y deslícela hacia atrás.

Libere siempre la presión después del uso siguiendo las instrucciones a continuación.

Vaciado y Mantenimiento



Precaución!

Antes de abrir el pulverizador, libere siempre cualquier resto de presión abriendo la válvula de seguridad.

1. Libere cualquier resto de aire comprimido en el sistema tirando de la válvula de seguridad en forma firme hacia arriba. Asegúrese de que el pulverizador esté en posición vertical antes de liberar la presión;
2. Con cuidado, desatornille la bomba del tanque. Asegúrese de que cualquier presión restante se libere lentamente;
3. Vacíe la unidad, elimine cualquier residuo químico de manera adecuada, y permita que el tanque se seque mientras está abierto;

4. Las válvulas, las tuberías y las boquillas de pulverización se pueden limpiar mediante la operación de la máquina con agua limpia o una solución de agua y líquido de lavado;
5. El rendimiento y la vida útil del pulverizador pueden incrementarse al lubricar el sello de la bomba regularmente. Use solo lubricantes libres de ácido y resina.



Precaución!

El uso incorrecto, (incluido el transporte y el almacenamiento), los factores ambientales (almacenamiento, entorno de trabajo) y la falta de mantenimiento pueden reducir la vida útil; por motivos de seguridad, la unidad se debe revisar para detectar daños visibles cada vez que se usa.

Condiciones de Garantía

La Metalúrgica TRAPP Ltda. garantiza este producto contra defectos de fabricación por el plazo de 3 (tres) meses, contados a partir de la fecha de emisión de la Factura de Compra.

En el plazo de garantía establecido en el párrafo anterior, es la garantía legal. La garantía legal cubre:

- ✓ Defectos de fabricación como error de montaje, falla de material y la respectiva mano de obra para la reparación, después de la debida comprobación por parte de los técnicos de la Metalúrgica TRAPP Ltda. o asistentes técnicos autorizados.

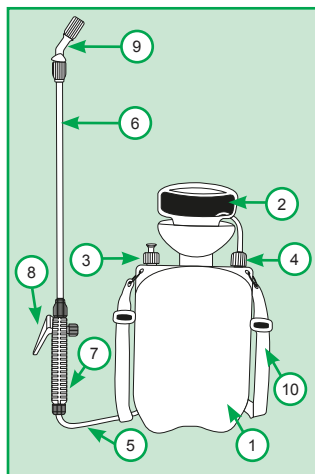
Nota:

- ✓ Todas las piezas comprobadamente defectuosas se sustituirán, sin cargo, no habiendo cambio del aparato o equipo.
- ✓ El comprador será responsable de los gastos de embalaje y transporte hasta la Asistencia Técnica TRAPP más próxima.
- ✓ Esta garantía será válida sólo mediante la presentación de la Factura de Compra de este producto.
- ✓ Este producto está sujeto a cambios de especificaciones técnicas sin aviso previo del fabricante.

Congratulations!

You have just acquired a quality product developed with cutting-edge technology. This product will allow you to have quick and efficient work, with economy and total safety. For this to occur, some care is required. The safety measures, of paramount importance, contained in this Instructions Manual do not cover all the possible situations which may arise. The operator must understand that common sense, attention and care are not factors which can be incorporated in the product, but must be provided by the people who operate it and perform the due maintenance.

Features



1. Tank
2. Pump handle
3. Safety valve
4. Hose connector
5. Hose
6. Spray lance
7. Switch handle
8. Switch
9. Nozzle
10. Shoulder strap

Safety Instructions

1. This sprayer is suitable for spraying fertilisers, weed killers and plant preservatives at home, in the garden or on the farm.
2. Unused chemicals should be disposed of properly and not poured into the sewage system or into the ground. Contact your local authority for details of problem waste disposal points.
3. Follow chemical manufacturers' instructions carefully. Wear protective clothing if necessary.
4. Do not eat, drink or smoke whilst using preservatives or insecticides. Clean your face and hands after finishing work.
5. Do not clear blocked nozzles using your mouth.
6. Use only original spare parts.
7. The sprayer should be checked thoroughly after five years use.
8. Store the unit away from direct sunlight and protect from frost.
9. Neither the manufacturer nor the supplier can accept any responsibility for damage caused by improper or unsafe use, improper repair or the use of incorrect spare parts.



Danger!

Keep away from children!

Before each use ensure the sprayer functions correctly and check for damage. For safety reasons, do not spray explosive liquids, acid, corrosive liquids, disinfectants, paint, impregnating agents or liquids with a working temperature of over 40 °C.

Assembly Instructions

Connecting the spray tube to the lance handle

The spray tube must be connected to the lance handle as illustrated.

1. Unscrew the plastic sleeve nut completely, and feed the spray tube through the nut.
2. Insert the spray tube as into the lance handle as far as it will go.
3. Fasten the sleeve nut by hand, do not over tighten.

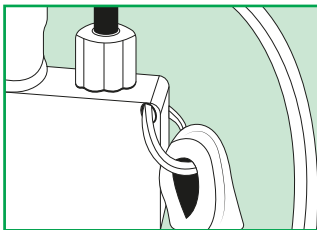


Caution!

To avoid the risk of breakage, tighten the plastic nuts only by hand.

Attaching the shoulder strap

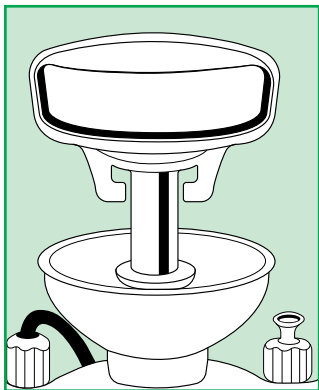
1. Attach the shoulder strap to the plastic hooks on the top of the tank.
2. The strap can be adjusted according to requirements.



Instructions for Use

Filling the tank

1. Press down the turn the pump handle to lock it in place.
2. Unscrew the pmp assembly by turning the locked pump handle to the left.
3. Fill the tank with the required liquid.
4. Replace the pump and tighten.

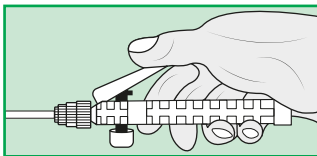


Caution!

Observe the sprayer's maximum liquid capacity and the chemical manufacturer's dosage instructions.

Spraying

1. Release the pump handle locking mechanism by pressing down and turning the pump handle.
2. Pump the handle around 25 times to obtain working pressure. The pump is equipped with a safety valve with releases excess pressure.
3. The sprayer is ready for use. Hold down the lever on the lance to spray; release it to stop spraying.



“Lock on”

1. The pump can be ‘locked on’ for continuous spraying. Press down the lever on the lance and slide it forward;
2. To release, press down the lever and slide it back.

Always release pressure after use by following the instructions below.

Emptying and service



Caution!

Before opening the sprayer, always release any remaining pressure by opening the safety valve.

1. Release any remaining compressed air in the system by pulling the safety valve firmly upwards. Ensure the sprayer is vertical before releasing pressure.
2. Carefully unscrew the pump from the tank. Ensuring that any remaining pressure is slowly released.
3. Empty the unit, disposing of any chemical waste properly, and allow the tank to dry whilst open.
4. The valves, spray pip and nozzles can be cleaned by operating the machine with clean water or a solution of water and washing-up liquid.

5. The performance and working life of the sprayer can be increased by regularly lubricating the pump seal. Use only resin and acid free lubricants.



Caution!

Incorrect use, (including transport and storage) environmental factors (storage, working environment) and insufficient maintenance can all lead to a shortened working life, for safety reasons the unit should be checked for visible damage each time it is used.

Warranty Term

Metalúrgica TRAPP Ltda. warrants this product to be free from manufacturing defects for 3 (three) months from the purchase date on the Invoice.

The legal warranty is in the warranty term stated in the previous paragraph. The legal and/or special warranty covers:

- ✓ Manufacturing defects such as assembly error, material failure and respective labor to fix the problem after Metalúrgica TRAPP Ltda. technicians or accredited technicians attest the condition.

Nota:

- ✓ All parts proven to be defective will be replaced for free. The product, however, will not be exchanged.
- ✓ The purchaser will be responsible for packaging and transportation expenses to TRAPP nearest Assistance Shop.
- ✓ This warranty will only apply if product invoice is presented.
- ✓ This product is subject to technical specification changes without previous notice.



METALÚRGICA TRAPP LTDA.

Av. Prof. Waldemar Grubba, 4545
CEP 89256-502 - Jaraguá do Sul - SC - Brasil
Tel.: + 55 47 2107-8800
CNPJ: 83.238.832/0001-78
www.trapp.com.br | trapp@trapp.com.br
Indústria Brasileira | Made in Brazil | Hecho en Brasil

© Copyright by Metalúrgica TRAPP Ltda.

Proibida a reprodução total ou parcial desde manual.
Os infratores serão processados na forma da lei.

*Prohibida la reproducción total o parcial de este manual.
Los infractores serán sometidos a proceso judicial bajo la ley.*

Total or partial reproduction of this manual is forbidden.
Infringers will be prosecuted accordingly.

Serviço de Atendimento ao Consumidor *Servicio de Tratamiento al Cliente* Customer Service

Fone: + 55 47 3371-0088 - + 55 47 2107-8800
Webmail: trapp@trapp.com.br
Website: www.trapp.com.br
(Fale com TRAPP - Contacte TRAPP - Contact TRAPP)